



**Woody Valley**

**ANLEITUNG FÜR DAS AUSTAUSCHEN DER FINSTERWALDER  
SCHNALLEN IN WOODY VALLEY GURTZEUGEN  
(BETRIFFT DIE SICHERHEITSMITTEILUNG VON 13. JUNI 2016)**

**Inhalt**

MITTEILUNG AN UNSERE PILOTEN .....	1
ERSETZEN DER DEFEKTEN FINSTERWALDER SCHNALLEN BEI EINEM WOODY VALLEY GURTZEUG MIT GET-UP SYSTEM .....	2
ERSETZEN DER DEFEKTEN FINSTERWALDER SCHNALLEN BEI EINEM WOODY VALLEY GURTZEUG MIT T-LOCK SYSTEM .....	6
SICHERHEITSMITTEILUNG VON FINSTERWALDER .....	8
SICHERHEITSMITTEILUNG VON WOODY VALLEY .....	10

*Veröffentlicht am 20. Juli 2016*

## MITTEILUNG AN UNSERE PILOTEN

*Lieber Pilot/Liebe Pilotin,*

Wir haben eine gute Lösung für das Problem mit den defekten Finsterwalder Schließen (Bitte beachte hierzu die unten angehängte Sicherheitsmitteilung von Finsterwalder vom 4. Juni 2016 oder unsere Sicherheitsmitteilung vom 13. Juni 2016) gefunden um dein Woody Valley Gurtzeug wieder sicher und flugtauglich zu machen.

Die gute Nachricht ist, dass du dein Gurtzeug nicht verschicken musst, damit sparst du dir natürlich kostbare Zeit.

Bitte lies die Anleitungen sehr aufmerksam und schicke das ausgefüllte Bestellformular für das Reparaturset per E-mail an deinen Woody Valley Händler.

Du erhältst dann ein kostenloses Reparaturset mit dem du die möglicherweise defekten Schnallen selbst austauschen kannst.

Dieses Reparaturset ist ausschließlich für Woody Valley Gurtzeuge, die ab Mai 2006 hergestellt wurden.

Sämtliche Gurtzeuge, die vor Mai 2006 hergestellt wurden, sind nicht mehr flugtauglich.

Dein

*Woody Valley Team*

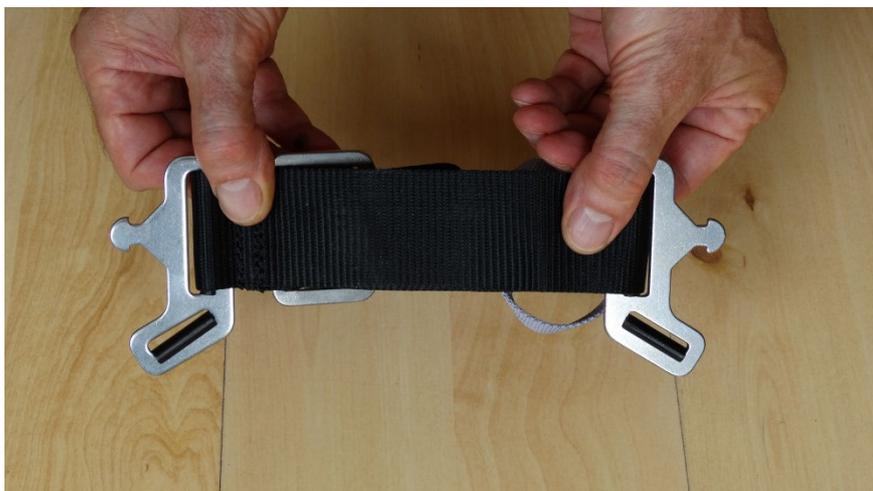
## ERSTZEN DER DEFEKTEN FINSTERWALDER SCHLIEßEN BEI EINEM WOODY VALLEY GURTZEUG MIT GET-UP SYSTEM

**VORDERANSICHT**



Du erhältst einen kompletten Brustgurt, mit dem du deinen aktuell verbauten ersetzt. **Vergewissere dich bevor du anfängst, dass die Schnallen des Reparatursets mit denen an deinem Gurtzeug identisch sind!**

**RÜCKENANSICHT**



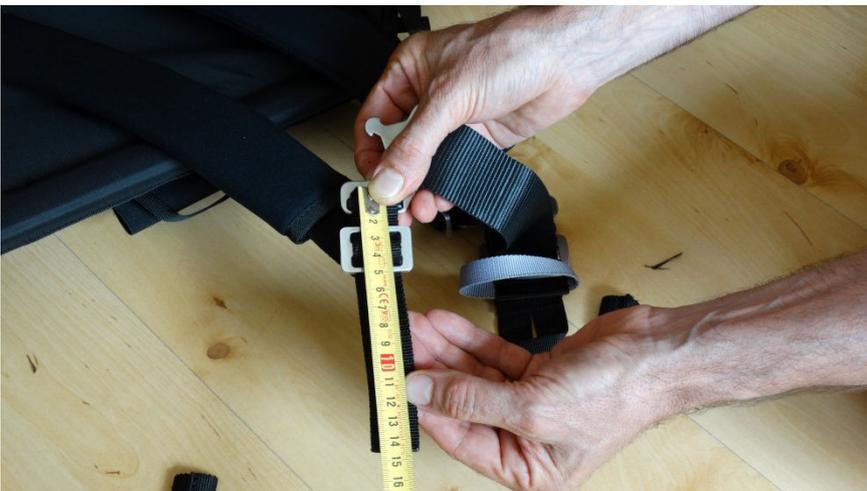
Auf dem Bild siehst du den Teil der ausgetauscht werden muss. Leg den Brustgurt ordentlich auf den Boden und mach ein Foto, mit dem du später überprüfen kannst ob du alles richtig verbaut hast. Bau den Brustgurt erst aus, wenn du den neuen erhalten hast.



Um den Brustgurt auszubauen müssen zunächst die Beingurte aus den Schnallen, die sie mit dem Brustgurt verbinden, ausgefädelt werden. Durch die Nähte am Ende der Beingurte ist das aber nicht möglich, deshalb musst du die beiden Enden, wie auf dem Foto abgebildet, abschneiden. Versuche so genau wie möglich zu schneiden, das erleichtert das nun folgende Verschmoren der Kanten.



Das Verschmoren der Kanten sorgt dafür, dass sich das Gewebe nicht auflöst. Du kannst dafür ein Feuerzeug oder jede andere sichere Feuerquelle nutzen. Kontrolliere ob die Enden nicht mehr ausfransen können sobald sie abgekühlt sind.



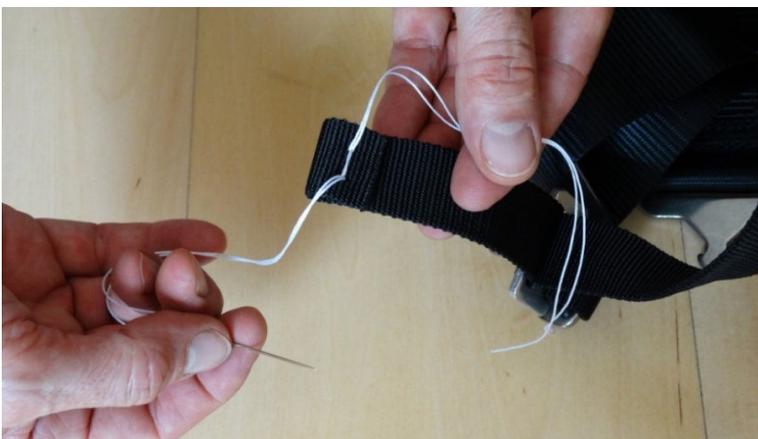
Bevor du die Beinschlaufen ausfädelst empfehlen wir dir die Beinschlaufen, wie auf dem Foto zu sehen, zu vermessen. Diese Messung brauchst du eventuell um die Einstellung deines Gurtzeugs wieder herzustellen.



Nimm den Brustgurt ab, indem du die Beinschlaufen aus den Brustgurt- und Einstellungs-Schnallen ausfädelst. Pass auf, dass das kleine schwarze Plastikteil in den Brustgurt Schnallen dabei nicht heraus fällt.



Setze den neuen Brustgurt ein, indem du die Beinschlaufen durch die Schnallen am Brustgurt (Vergewissere dich das die schwarzen Plastikteile in den Schnallen noch da sind) und dann durch die Einstellungsschnallen fädelst. Es ist sehr wichtig, das das Gurtband der Beinschlaufen überall flach liegt und nicht verdreht ist.



Vergewissere dich, dass dein neuer Brustgurt genauso verbaut ist wie dein Vorheriger in dem du ihn mit dem Foto vergleichst, das du bei Punkt 2 gemacht hast. Falte die letzten 1,5 Zentimeter der Beinschlaufen um und nähe es mit 5 übereinanderliegenden Stichen fest. Benutze hierfür Nadel und Faden aus dem Reparaturset. Mache dann einen Knoten in die losen



Enden, kürze und verschmore  
sie.

## ERSTZEN DER DEFECTEN FINSTERWALDER SCHLIEßEN BEI EINEM WOODY VALLEY GURTZEUG MIT T-LOCK SYSTEM



So ersetzt du den Safe-T Strap, der an einer der Beinschlaufen befestigt ist.

**Vergewissere dich bevor du anfängst, dass die Schnallen des Reparatursets mit denen an deinem Gurtzeug identisch sind!**



Zerschneide die Schlaufe des Safe-T Straps ohne dabei den Beingurt zu beschädigen.



Nimm den neuen Safe-T strap den du von Woody Valley erhalten hast.



Zieh die Schnalle des Beingurts durch die Schlaufe des neuen Safe-T straps.



Schiebe den Beingurt ans Ende der Schlaufe des neuen Safe-T straps und lege das Klettband, bündig mit dem Beingurt, über den neuen Safe-T strap.



Lege das lange Ende des Klettbands über das kurze Ende, so dass der Beingurt fest am Ende der Schlaufe des neuen Safe-T straps befestigt ist.



Ziehe den, am Safe-T strap befestigten, elastischen Schlauch über den Klett.

## Sicherheitsmitteilung von Finsterwalder

Datum 04.06.2016  
Thema Sicherheitsmitteilung für Gleitschirm-Gurtzeugen mit Finsterwalder CLICKLOCK und T-Lock Schließen am Brustgurt



In den letzten 3 Monaten war es bei älteren Gleitschirmgurtzeugen zu zwei Vorfällen mit der am Brustgurt montierten Schließe CLICKLOCK (HSi10) gekommen. Sie hatte sich während des Fluges unter Belastung geöffnet. In einem Fall bei einem SAT-Manöver (Spreizen des Brustgurts durch Abstützen am Tragegurt), im zweiten Fall wahrscheinlich durch die Belastung mit dem Körpergewicht des nur in den Beingurten hängenden Piloten.

Die Fa. Finsterwalder hat bei einer technischen Untersuchung folgendes festgestellt: Die Haken der Metallzunge können sich, bei der permanenten und ständig wechselnder diagonalen Belastung des Brustgurts, abnutzen. Dadurch kann die Haltekraft herabgesetzt werden und, bei entsprechender diagonalen Krafteinleitung, ein selbständiges Öffnen erfolgen.

Als Konsequenz dieses Ergebnisses, hat die Fa. Finsterwalder die Gebrauchsdauer der genannten Schließen auf 4 Jahre begrenzt, sofern sie in Brustgurten verbaut sind. Die Gurtzeug-Hersteller sind bereits entsprechend informiert worden.

Zwar gab es mit dem T-Lock bisher noch keine ungewollten Öffnungen, aber da das Schloss nach demselben Prinzip wie das CLICKLOCK funktioniert, ist auch die Problematik dieselbe.

Die Fa. Finsterwalder fordert alle Halter von Gurtzeugen mit am Brustgurt verbauten CLICKLOCK (HSi 10) und T-Lock-Schließen auf, die bisherige Gebrauchsdauer des Gurtzeuges anhand des Stückprüf-Datums auf der Musterprüfplakette zu checken. Weist dieses Datum eine Gebrauchsdauer von mehr als 4 Jahren auf, darf mit dem Gurtzeug vorerst nicht mehr geflogen werden. Die betroffenen Halter sollen sich in diesem Fall mit dem Hersteller ihres Gurtzeugs in Verbindung setzen.

Die Nutzungsdauerbegrenzung betrifft nur CLICKLOCK oder T-LOCK Schließen die in Gleitschirm-Brustgurten verbaut sind. Bei ausschließlich statischer Belastung ist die Lebensdauer der CLICKLOCK- und T-LOCK-Schließe 10 Jahre.

Folgende Gurtzeug-Hersteller haben die genannten Schließen in einem oder



mehreren Modellen verwendet: Advance, Ava-Sports, Apco, Finsterwalder & Charly, Karpofly, Sky Paragliders, Skytrekking, Sol, Woody Valley.

Außerdem sind die Schlösser in Paramotor Gurtzeugen verschiedener Hersteller verbaut.

Finsterwalder GmbH  
Pagodenburgstr.8,  
81247 München

## Woody Valley Sicherheitsmitteilung

### Sicherheitsmitteilung: Gurtzeuge mit Finsterwalder Gurtschließen Click-Lock und T-Lock

Der DHV (Deutscher Hängegleiterverband) hat eine Sicherheitsmitteilung betreffend der Charly Finsterwalder CLICKLOCK- und T-Lock-Schliessen am Brustgurt veröffentlicht.

<http://www.dhv.de/web/newsdetails/article/unbedingt-sofort-checken-sicherheitsmitteilung->

[finsterwalder-gurtzeug-schliessen-click-lock-und-t-lock/](http://www.dhv.de/web/newsdetails/article/unbedingt-sofort-checken-sicherheitsmitteilung-finsterwalder-gurtzeug-schliessen-click-lock-und-t-lock/)

In folgenden Woody Valley Gurtzeugmodellen wurden solche Schließen verbaut, in Ausnahmefällen kann diese Schließe auch in anderen Modellen verbaut sein:

X-RATED 3	ohne LTF
X-PRESSION ACRO	ohne LTF
MIX	DHV GS-03-0228-00
BIX	DHV GS-03-0246-01
X-OVER 2	DHV GS-03-0247-01
X-OVER 3	DHV GS-03-0247-01
MIX-AIRBAG	DHV GS-03-0302-04
PEAK	DHV GS-03-0310-04
VELVET2 T-LOCK	DHV GS-03-0335-06
VELVET2	DHV GS-03-0336-06
VELVET AIRBAG 2	DHV GS-03-0337-06
VELVET AIRBAG 2 T-LOCK	DHV GS-03-0338-06
PASSENGER	DHV GS-03-0340-06
PEAK2 T-LOCK	DHV GS-03-0348-07
PEAK2	DHV GS-03-0349-07
X-RATED 4	DHV GS-03-0366-07
X-RATED 5	EAPR GZ-7235/10

Bei den oben genannten Gurtzeugmustern wurden teilweise bzw. ausschließlich die in der Sicherheitsmitteilung der Firma Finsterwalder GmbH vom 04.06.2016 benannten Schließen verwendet. Wurden in den genannten Gurtzeugen andere Schließentypen verbaut, so kann das Gurtzeug weiter verwendet werden!

Die betroffenen Schließen sehen so aus: